



## Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL  
  
E/1996/71  
20 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1996 года  
Нью-Йорк, 24 июня-26 июля 1996 года  
Пункт 5е предварительной повестки дня\*

### СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

#### Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

#### Доклад Генерального секретаря

1. В своей резолюции 50/168 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря созвать в рамках регулярной программы Отдела по улучшению положения женщин Секретариата совещание группы экспертов с участием Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин в целях разработки рекомендаций по улучшению координации деятельности учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработки конкретных показателей в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов с целью их представления по обычным каналам Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии.
2. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь созвал совещание Группы экспертов по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов (Манила, 27-31 мая 1996 года). В работе этого совещания принимали участие эксперты и наблюдатели из ряда направляющих и принимающих стран, организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. В силу ранее взятых обязательств, имеющих отношение к ее мандату, Специальный докладчик не смогла принять участие в работе этого совещания, однако она направила послание, которое было рассмотрено собравшимися.
3. Принятые Группой экспертов выводы и рекомендации содержатся в приложении ниже для сведения Экономического и Социального Совета. Представляемый Генеральной Ассамблее доклад будет включать помимо выводов и рекомендаций информацию, предоставленную правительствами в

---

\* E/1996/100.

E/1996/71

Russian

Page 2

ответ на вербальную ноту Генерального секретаря, а также все замечания, которые может сделать сам Совет.

Приложение

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА СОВЕЩАНИИ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ  
ПО ВОПРОСАМ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ПРЕАМБУЛА . . . . .	1 - 4	5
II. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	5 - 425	
А. Модели и тенденции в области миграции . . . . .	5 - 6	5
В. Доклад Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин . . . . .	7	6
С. Динамика насилия в отношении трудящихся женщин- мигрантов . . . . .	8 - 12	6
D. Воздействие миграции на занятость . . . . .	13	7
Е. Злоупотребления, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты . . . . .	14 - 22	7
F. Стратегии и механизмы, предназначенные для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов . . . . .	23 - 31	8
G. Сотрудничество . . . . .	32 - 35	9
H. Показатели и сбор статистических данных . . . . .	36 - 38	10
I. Стратегии в области расширения возможностей . . . . .	39	11
J. Роль неправительственных организаций . . . . .	40	11
K. Заявления наблюдателей . . . . .	41 - 42	11
III. РЕКОМЕНДАЦИИ . . . . .	43 - 772	
А. Показатели применения насилия . . . . .	44	12
В. Показатели уязвимости . . . . .	45	13
С. Данные относительно общих характеристик трудящихся женщин-мигрантов . . . . .	46	15
D. Методы сбора данных . . . . .	47	16

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Прочие рекомендации . . . . .	48 - 49	17
Ф. Меры, направленные на повышение эффективности усилий в области координации деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающихся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов . . . . .	50 - 77	17

## I. ПРЕАМБУЛА

1. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов является серьезной, сложной и трудной проблемой. Тяжелое положение трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физического, интеллектуального и сексуального насилия и притеснений со стороны своих работодателей, их посредников или полиции – положение, которое усугубляется в результате экономической эксплуатации, – требует согласованных действий на международном, национальном и региональном уровнях.
2. В ходе обсуждений на совещании Группы экспертов проявилось разнообразие практического опыта и концепций, характерных для направляющих и принимающих стран. Такое разнообразие свидетельствует о различии условий, существующих в странах, и о многообразии подходов, используемых при решении этой проблемы.
3. В последние несколько лет все шире признается, что число трудящихся женщин-мигрантов, подвергающихся эксплуатации, постоянно растет. Несмотря на то, что этому вопросу уделяется все большее внимание, и несмотря на введение конкретных норм, процедур и учреждений для защиты рабочих-мигрантов, по-прежнему сохраняются серьезные недостатки.
4. Основная трудность при решении этого вопроса связана с отсутствием адекватной информации не только о распространении насилия, но также и о его масштабах и характере. В этой связи при анализе проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов сложилась тенденция к рассмотрению ограниченного числа случаев, о которых поступили сообщения.

## II. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Модели и тенденции в области миграции

5. На совещании отмечалось, что резкое расширение потоков рабочей силы в последнее десятилетие сопровождалось увеличением степени ее феминизации. Растущая доля женщин, мигрирующих в поисках работы, сосредоточивалась в двух незащищенных секторах международного рынка рабочей силы: в секторе бытового обслуживания и в секторе индустрии развлечений. Глобальный спрос на эти сегрегированные по гендерному признаку рабочие места свидетельствует о разделении труда по признаку пола, существующем в большинстве стран. В то же время также увеличилось число женщин, мигрирующих по незаконным и нелегальным каналам и без документов.
6. Практически нет сомнений в том, что, как ожидается, в результате структурных и демографических изменений рабочей силы принимающих стран возрастет спрос на рабочих-мигрантов, относящихся к категории "уязвимых лиц". Это связано с глобальной структурной перестройкой, расширением сектора обслуживания, увеличением доли женщин на рынке рабочей силы и старением населения в принимающих странах. С другой стороны, направляющие страны могут поставить практически неограниченное количество рабочих рук. Причинами этого, в частности, являются безработица, большой разрыв в размерах заработной платы между странами и наличие систем социального обеспечения, которые стимулируют и облегчают получение работы.

В. Доклад Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин

7. Совещание Группы экспертов с признательностью приняло к сведению послание Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин г-жи Радхики Кумарасвами. Участники совещания полностью поддержали послание Специального докладчика, в котором насилие в отношении женщин рассматривается в качестве одной из основных проблем, касающихся прав человека женщин. Кроме того, совещание Группы экспертов поддержало заявление Специального докладчика о том, что анализ вопроса о правах человека трудящихся женщин-мигрантов имеет большое значение для обеспечения того, чтобы государства отвечали за защиту их прав человека.

С. Динамика насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов

8. На совещании было подтверждено, что права женщин являются неотъемлемой частью прав человека, что нашло отражение в многочисленных конвенциях и документах Организации Объединенных Наций по правам человека. Венская декларация 1/, Пекинская платформа действий 2/, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 3/ и Декларация об искоренении насилия в отношении женщин 4/ являются основными документами, позволяющими международному сообществу пересмотреть и расширить рамки концептуального анализа общепризнанных прав и публично заявить о том насилии, которому подвергаются женщины, включая трудящихся женщин-мигрантов.

9. Группа экспертов вновь подтвердила резолюцию 50/168 Генеральной Ассамблеи о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в которой признаются обязательства как направляющих, так и принимающих стран по поощрению и защите прав человека трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, на совещании было отмечено важное значение Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 4/ и общей рекомендации № 19 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по вопросу о насилии в отношении женщин для понимания результатов анализа рассматриваемого вопроса. Было одобрено содержащееся в Декларации следующее определение насилия в отношении женщин: "любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угроза совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни" 4/. Группа постановила, что экономическая эксплуатация может рассматриваться в качестве одной из форм насилия.

10. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов также следует рассматривать в более широком контексте насилия по признаку пола. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов является составной частью общей проблемы насилия в отношении женщин. Эта проблема касается как направляющих, так и принимающих стран.

11. Проблему уязвимости трудящихся женщин-мигрантов следует рассматривать с учетом глобализации и неравенства экономических и политических отношений между импортирующими и экспортирующими рабочую силу странами, а также с учетом конкуренции между странами, экспортирующими рабочую силу.

12. Было отмечено, что процессы миграции обуславливаются деятельностью компаний, которые занимаются наймом и трудоустройством рабочей силы, а также финансированием миграции в целях трудоустройства. Это привело к возникновению такого положения, при котором отдельно взятые трудящиеся женщины-мигранты и их семьи постоянно несут на себе бремя задолженности. В

некоторых случаях коммерческие компании объединились с преступными элементами, занимающимися незаконной торговлей женщинами и принуждающими их к проституции.

D. Воздействие миграции на занятость

13. Совещание Группы экспертов отметило, что как в направляющих, так и в принимающих странах отдельные лица, семьи и общины получают блага и несут социальные издержки в связи с миграцией в целях трудоустройства. В той мере, в которой правительства направляющих и принимающих стран считают, что миграция трудящихся женщин приносит блага, – и соответственно содействуют этому процессу – и признают, что такой процесс также связан с личными и социальными издержками, крайне необходимо обеспечивать максимально возможную степень защиты таких женщин.

E. Злоупотребления, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты

14. Участники совещания согласились с тем, что те злоупотребления, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, имеют как физическую, так и нефизическую форму. Трудящиеся женщины-мигранты являются объектом социальных, психологических, физиологических и половых злоупотреблений на различных этапах процесса миграции, начиная с момента набора, подготовки, работы за границей и возвращения.

15. Как правило, сообщается о чрезмерной продолжительности рабочего дня, вводящих в заблуждение положениях контрактов, изменениях контрактов и об их подмене, эксплуататорском отношении ряда посредников и отсутствии возможностей для получения компенсации по искам. Отсутствие социальных контактов и вспомогательных систем и разлука с членами семьи оказывают тяжелое психологическое воздействие на трудящихся женщин-мигрантов. Физические и половые злоупотребления могут варьироваться от словесного оскорбления до жестокого обращения, побоев, изнасилований и принудительных аборт. Экономическая эксплуатация еще более усугубила уязвимость трудящихся женщин-мигрантов перед лицом злоупотреблений.

16. Группа экспертов также определила травмирующее воздействие на трудящихся женщин-мигрантов вооруженных конфликтов и/или политических и социальных беспорядков в странах назначения. Являясь объектом пренебрежительного отношения со стороны работодателей, многие трудящиеся женщины пострадали от изнасилований, злоупотреблений и трудностей, с которыми они сталкивались при попытках обеспечить свою безопасность. Их преждевременное возвращение на родину также связано с трудностями, поскольку перед ними встает проблема огромной задолженности и, в некоторых случаях, проблема нежелательной беременности.

17. Вопрос об уязвимости трудящихся женщин-мигрантов неразрывным образом связан с их юридическим статусом. В особо уязвимом положении находится мигрант, не располагающий документами. Как правило, уязвимость связана с неравенством положения работодателей и работников, которое также обуславливает то, что последние попадают в зависимость от работодателей и их агентов.

18. Уязвимость положения домашней прислуги связана не только с тем, что они имеют статус мигрантов, но также и с тем, что те виды работ, которыми они обычно занимаются, как правило, не охвачены положениями трудовых кодексов и не подпадают под действие систем социального обеспечения принимающих стран.

19. Характер деятельности в таких соответствующих секторах, как бытовое обслуживание и индустрия развлечений, в чрезвычайной степени затрудняет процесс соблюдения законодательства, особенно тех положений, которые применимы к трудящимся женщинам-мигрантам. Проституция превращает женщин-мигрантов в объект притеснений, облав и депортации.

20. Межкультурные и лингвистические трудности препятствуют пониманию положения трудящихся женщин-мигрантов и часто приводят к недоразумениям в отношениях между ними и работодателями. Такое непонимание может приводить к физическому насилию и оскорблениям в устной форме.

21. Группа экспертов выразила озабоченность относительно условий существования трудящихся женщин, находящихся в необычных обстоятельствах и не располагающих документами. Значительное число не располагающих документами трудящихся свидетельствует о наличии разветвленных сетей незаконной торговли внутри стран и между ними. Незаконная торговля ставит женщин-мигрантов в чрезвычайно уязвимое положение в сфере трудоустройства, делая их полностью зависимыми от работодателей и/или вербовщиков. Это приводит к тому, что женщины-мигранты получают меньшую плату за свой труд, являются объектом эксплуатации и работают в трудных условиях. Хотя как в направляющих, так и в принимающих странах для решения этой проблемы принимаются законы, многие из них оказываются неэффективными. Группа экспертов также отметила, что по иронии судьбы одним из отрицательных элементов ограничительной политики в области иммиграции и эмиграции является то, что, как правило, они заставляют женщин прибегать к использованию незаконных и неконтролируемых каналов миграции и трудоустройства.

22. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов оказывает как краткосрочное, так и долгосрочное воздействие на отдельных женщин, их семьи и общины. Оно не только наносит физический и моральный ущерб жертвам, но также и приводит к долгосрочным психологическим последствиям. Оно также наносит ущерб престижу страны и подрывает доверие к ней, а также приводит к тому, что люди начинают все меньше верить в способность правительства обеспечить достойную жизнь и защитить своих граждан.

Г. Стратегии и механизмы, предназначенные для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов

23. Участники совещания пришли к мнению, что единый комплексный подход к рассмотрению сложной совокупности проблем не может удовлетворить потребности всех заинтересованных сторон. Для решения этого трудного вопроса необходимо использовать дифференцированный подход.

24. Странам, направляющим рабочую силу, следует создать комплексную основу, позволяющую в максимальной степени использовать блага, предоставляемые миграцией в связи с процессом развития для конкретных мигрантов и для страны в целом, при этом следует максимально уменьшать отрицательное воздействие этого процесса.

25. Большое значение также придается тем стратегиям, которые содействуют расширению национального производственного потенциала в целях реинтеграции потенциальных и возвращающихся трудящихся женщин-мигрантов в экономику их стран. Такие политические инициативы позволят уменьшить число тех факторов, которые заставляют трудящихся женщин-мигрантов эмигрировать, что обеспечит их лучшую защиту в долгосрочной перспективе.

26. Хотя ряд направляющих стран располагают многочисленными положениями, регулирующими деятельность частных компаний, которые занимаются набором на работу, отмечается большое



число лазеек и случаев нарушений. Такие ограничения, как запрет на эмиграцию домашней прислуги и требования, касающиеся минимального возраста, оказались неэффективными.

27. Кроме того, правительства направляющих стран должны занимать более активную позицию по вопросу об обеспечении прав трудящихся мигрантов из их стран. Часто проблема насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов отодвигается на второй план с учетом требований более широких социально-политических и экономических отношений между направляющей и принимающей странами.

28. Направляющим государствам следует проводить ознакомительные программы по подготовке потенциальных трудящихся женщин-мигрантов к их будущей жизни в принимающих государствах. Предусматриваемая подготовка должна включать предоставление информации о законах, правах рабочих-мигрантов, культуре и условиях труда и проживания в принимающих странах. В целях предупреждения физического и полового насилия потенциальных трудящихся-мигрантов следует надлежащим образом информировать об опасностях, присущих работе в качестве домашней прислуги, и они должны обучаться эффективным способам реагирования на случаи насилия и методам их предупреждения. Такая информация должна включать сведения о вспомогательных службах, например о приютах, посреднических и неправительственных организациях.

29. По мнению Группы экспертов, одной из важных проблем, касающихся принимающих стран, является вопрос о наличии законов об иммиграции, дискриминирующих трудящихся женщин-мигрантов, например законов о департации без права обжалования. Многие страны, которые в настоящее время молчаливо одобряют незаконную миграцию в целях удовлетворения потребностей в недостающей рабочей силе, должны обеспечить, чтобы реальный спрос на иностранную рабочую силу удовлетворялся при помощи законных механизмов, которые обеспечивают защиту мигрантов и признают их неотъемлемые права.

30. Принимающим странам следует ввести в действие законы, которые обеспечивают защиту трудящихся женщин-мигрантов, если таковые отсутствуют.

31. С учетом вклада трудящихся женщин-мигрантов принимающим государствам следует заниматься их социальным обеспечением, предоставляя основные услуги.

#### G. Сотрудничество

32. Как говорится в резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи, как направляющие, так и принимающие государства обязаны заниматься поиском взаимоприемлемых решений выявленных проблем. Правительствам направляющих и принимающих государств следует рассмотреть вопрос о заключении соответствующих двусторонних и других соглашений, которые должны содержать руководящие указания по оптимальному рассмотрению проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

33. Был выражен ряд мнений по вопросу о значении международных и многосторонних соглашений и конвенций, например в связи с необходимостью ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 5/, конвенций Международной организации труда и других международных и региональных конвенций, которые имеют отношение к защите трудящихся женщин-мигрантов и касаются таких вопросов, как незаконная торговля и проституция, ликвидация дискриминации в отношении женщин, рабство, принудительный труд и детский труд. Важно активизировать усилия по мобилизации поддержки в государствах-членах в целях ратификации международных конвенций и договоров, которые имеют отношение к обеспечению благосостояния трудящихся женщин-мигрантов, и присоединения к ним.

34. Неоднократно подчеркивалось, что при рассмотрении вопросов насилия и согласования стратегий в целях обеспечения большей степени защиты и прав трудящихся женщин-мигрантов, важно использовать глобальный подход.

35. Группа экспертов отметила, что в настоящее время многие организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в деятельности, имеющей отношение к вопросам миграции и насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов – Комиссия по положению женщин, Комиссия по правам человека, Комиссия по народонаселению и развитию, Международная организация труда и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и другие органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся контролем за положением в области прав человека.

#### Н. Показатели и сбор статистических данных

36. Группа отметила, что надлежащая государственная политика должна основываться на фактах о фактическом положении людей, в интересах которых разрабатывается эта политика. Данные должны характеризовать типы проблем, а также их масштабы. Ввиду использования различных источников, в том числе в направляющих или принимающих странах, и различных методологий, включая обследования в аэропортах и регистрацию контрактов, отмечается расхождение в данных о числе рабочих-мигрантов. Это мешает сопоставлять данные по различным государствам. Другая проблема при определении структуры группы трудящихся женщин-мигрантов возникает в связи с тем, что их юридический статус носит неопределенный характер.

37. Что касается случаев явного насилия, то очень часто о них не сообщается по следующим четырем причинам: страх подвергнуться репрессиям; страх подвергнуться депортации; по причине задолженности и из чувства стыда и смущения. Даже в случае наличия сообщений, они носят фрагментарный характер и не содержат всей информации. Изолированность и зависимость женщин-мигрантов при трудоустройстве обуславливают тот факт, что они не сообщают о всех случаях насилия, и кроме того свидетельствуют о распространенности и скрытом характере злоупотреблений.

38. Группа согласилась с тем, что Организации Объединенных Наций следует содействовать разработке стандартных процедур для рекомендованного сбора данных и поощрять все направляющие и принимающие страны к сбору и обмену такими данными. Она также согласилась с тем, что показатели насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов должны включать информацию о всех случаях эксплуатации и нарушения прав, которые свидетельствуют о неравном положении женщин и обуславливают их уязвимость перед другими формами насилия.

#### И. Стратегии в области расширения возможностей

39. Группа экспертов признала, что сами трудящиеся женщины-мигранты предприняли ряд творческих и интересных инициатив. Они организовали группы взаимопомощи и поддержки в таких областях, как консультирование, профессиональная подготовка, юридическая помощь и консультации, включая предоставление информации о правах, осуществление социальных проектов и организация досуга. При помощи групп сочувствующих лиц они также выступали за смягчение ограничительной государственной политики, за предоставление социальных услуг и благ и расширение доступа к ним.

#### J. Роль неправительственных организаций

40. Группа экспертов высказала мнение о том, что особое значение имеет важная деятельность неправительственных организаций, благодаря которой международному сообществу стало известно о нарушениях прав человека женщин и были проведены исследования, предоставлена документация и обеспечена готовность политических кругов к поиску надлежащих решений. Важно поощрять неправительственные организации и другие пропагандистские группы, с тем чтобы они не только более активно участвовали в выявлении проблем, но также и в поиске решений посредством осуществления местных, региональных и международных программ. Деятельность неправительственных организаций в этой связи следует стимулировать, поддерживать и поощрять.

#### К. Заявления наблюдателей

41. С заявлениями выступили официальные наблюдатели от правительств Бельгии, Германии, Индонезии, Нигерии, Сингапура, Филиппин и Японии, а также от Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Кроме того, выступили представители учреждений и органов Организации Объединенных Наций, а именно: Международной организации труда (МОТ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). С заявлением выступил также представитель Международной организации по вопросам миграции (МОМ), являющейся межправительственной организацией. Заявления зачитали следующие неправительственные организации: организация "Движение стран третьего мира против эксплуатации женщин" (ТВ-МАЕ-В), организация "Нет насилию в отношении женщин" (НОВА), Ассоциация филиппинских трудящихся, работающих за границей, Организация по наблюдению за соблюдением прав филиппинских мигрантов, Центр солидарности с мигрантами "Йокохама диосис" и Центр развития азиатско-тихоокеанского региона.

42. В своем заявлении наблюдатель от Сингапура сделал четыре замечания, которые он пожелал занести в протокол. Эти замечания сводятся к следующему: во-первых, вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов следует рассматривать в более широком контексте; во-вторых, как указывается в докладах экспертов, ответственность должна лежать на направляющих и принимающих странах; в-третьих, как представляется, многие трудящиеся женщины-мигранты в целом получают чистые преимущества; и в-четвертых, необходимо признать дифференцированный подход к этому вопросу с учетом различных внутренних условий, существующих в разных странах.

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ

43. Отмечая резолюцию 50/168 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба Ассамблеи к совещанию в отношении "разработки конкретных показателей в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов", Группа экспертов сделала рекомендации относительно показателей применения насилия и уязвимости и относительно данных об общих характеристиках трудящихся женщин-мигрантов и их положении, исходя из того, что они необходимы для понимания феномена насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

#### А. Показатели применения насилия

44. Проведенные исследования и накопленный опыт свидетельствуют о том, что приводимый ниже перечень показателей применения насилия, который отнюдь не является исчерпывающим, отражает основные виды насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и рекомендуется

собрать информацию по каждому из них. Признается, что в определенных обстоятельствах экономическую эксплуатацию можно рассматривать как одну из форм насилия.

1. Экономическая эксплуатация

В стране происхождения:

а) взимание агентами платы, превышающей установленные государственные тарифы на документацию и обработку, а также сбор несанкционированных платежей;

б) чрезмерно высокие процентные ставки ссуд на поездки и другие расходы.

В принимающей стране:

а) невыплата или задержка выплаты заработной платы в соответствии с контрактом;

б) нарушение выплаты заработной платы, согласованной в контракте.

2. Социальное/психологическое насилие

а) Условия жизни и работы, в значительной мере отступающие от норм, согласованных на международном и/или национальном уровнях;

б) лишение доступа к социальной сети и социальным и религиозным объектам и вынужденная изоляция;

с) начало проявления заболеваний, определенных как нарушения, связанные с условиями жизни и работы, идущими вразрез с имеющимися соглашениями;

д) лишение доступа к объектам медицины и здравоохранения;

е) преследование, угрозы, наказание, запугивание, словесные оскорбления и осмеяние.

3. Физическое/сексуальное насилие

Физическое насилие и сексуальные домогательства и злоупотребления, включая изнасилование, со стороны:

а) агентов или государственных должностных лиц;

б) работодателей и других лиц в их домашних хозяйствах.

4. Насилие в результате функционирования правовой системы

а) необоснованное содержание под стражей, тюремное заключение или депортация;

б) незаконная или принудительная замена контрактов;

с) незаконное изъятие паспортов и других документов;

d) отсутствие и/или нарушение контрактов.

В. Показатели уязвимости 6/ 7/

45. Приведенный ниже перечень, отнюдь не являясь исчерпывающим, охватывает те ситуации, в которых, как свидетельствуют проведенные исследования и накопленный опыт, трудящиеся женщины-мигранты являются более уязвимыми, чем трудящиеся в целом, и рекомендуется, чтобы основной упор в осуществляемой деятельности делался на указанные и другие ситуации явной уязвимости. Хотя может быть трудно представить указанные ситуации в плане точных и поддающихся определению показателей, отмечается, что как качественные, так и количественные показатели имеют важное значение с точки зрения показателей насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также что в соответствующее время можно будет разработать конкретные показатели для приводимых ниже ситуаций.

1. Недействительная документация

Женщины набираются на работу и направляются за границу без соответствующих имеющих действительную силу документов.

2. Набор несовершеннолетних женщин/девушек

Набираются на работу женщины/ девушки, не достигшие совершеннолетия в соответствии с правовым определением направляющей страны.

3. Агенты, не имеющие лицензий

Набор на работу производится в направляющих странах агентами, которые не находятся под контролем правительства, в форме лицензирования и аккредитации, наблюдения и санкций в соответствии с государственными положениями и руководящими принципами.

4. Отсутствие надлежащей подготовки

Женщины выезжают за границу без подготовки, что соответствует государственным и/или международным положениям и руководящим принципам, касающимся подготовки (которые еще предстоит разработать).

5. Отсутствие адекватных источников поддержки

Трудящиеся женщины-мигранты за границей не имеют адекватного источника поддержки/помощи и/или возможности и/или права на доступ к такому источнику, а именно:

- a) представителю их страны;
- b) омбудсмену или аналогичному местному органу;
- c) признанной неправительственной организации или другой такой группе поддержки;
- d) любому другому соответствующему механизму.

6. Отсутствие надлежащих служб регистрации

Возвращающиеся трудящиеся женщины-мигранты не имеют доступа к услугам, целью которых является оказание помощи в реинтеграции и в случае необходимости реабилитации, если они являются жертвами насилия.

7. Насилие в стране происхождения

Женщины выезжают за границу в связи с тем, что являются жертвами насилия в своих странах происхождения.

8. Отсутствие надлежащего регулирования

Принимающие страны не располагают четкими государственными или международными положениями и руководящими принципами в отношении всех женщин в целом или конкретно в отношении трудящихся женщин-мигрантов в связи с:

- a) формами оскорблений и насилия;
- b) общими условиями работы.

С. Данные относительно общих характеристик трудящихся женщин-мигрантов

46. Рекомендуется собрать следующие данные об общих характеристиках трудящихся женщин-мигрантов и их положении, которые будут использоваться для определения, анализа и разъяснения феномена насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов:

1. Общие характеристики выезжающих женщин

- a) Базовые социально-экономические данные;
- b) демографические данные;
- c) профессия и доход до выезда;
- d) место происхождения;
- e) страна назначения;
- f) предполагаемый род занятий за границей;
- g) источник найма;
- h) причины, стимулирующие выезд за границу для работы;
- i) общее положение семей;
- j) роль посредников в найме.

2. Общие характеристики трудящихся женщин-мигрантов в принимающих странах

- a) Количественные показатели с разбивкой по странам происхождения и видам занятости;
- b) демографические данные.

3. Общая характеристика положения, существующего в странах происхождения

- a) процент безработных и другие соответствующие данные о рынке труда;
- b) гендерные предубеждения (по определению ПРООН) 8/;
- c) случаи насилия в семье;
- d) законодательство, положения и другие защитные механизмы применительно к правам трудящихся.

4. Общая характеристика положения, существующего в принимающих странах

- a) Законодательство, положения и другие защитные механизмы применительно к местным работающим женщинам и к трудящимся женщинам-мигрантам;
- b) гендерные предубеждения (по определению ПРООН) 8/;
- c) случаи насилия в семье.

D. Методы сбора данных

47. Отмечая важное значение сбора как качественной, так и количественной информации, Группа экспертов рекомендовала использовать следующие формы сбора данных, в частности, в отношении комплекса указанных показателей:

1. Сбор данных в направляющих странах

- a) Регулярно собираемые на национальном уровне данные о масштабах и основном характере перемещения трудящихся женщин-мигрантов (для представления данных по разделу С.1(а)-С.1(г) выше);
- b) обследования выезжающих женщин в целях получения более конкретной информации (для представления данных по разделу С.1(н)-С.1(ј) выше);
- c) опрос возвращающихся трудящихся в отношении опыта пребывания за границей, включая любые случаи насилия (для представления данных по разделам А и В выше);
- d) систематический сбор данных в организациях, в которые возвращающиеся трудящиеся женщины-мигранты, вероятнее всего, обратятся за помощью (для представления данных по разделам А и В выше).

2. Сбор данных в принимающих странах

- a) Регулярное изучение данных, поступающих от организаций, в которые подаются жалобы трудящихся женщин-мигрантов (для представления данных по разделу А выше);

b) систематический сбор данных о нарушениях прав трудящихся женщин-мигрантов, поступающих от соответствующих неправительственных организаций (для представления данных по разделу А выше);

c) регулярное изучение данных о въезде мигрантов: заявлений на получение разрешений на работу, регистрационных данных в посольствах и обследований домашних хозяйств, что должно отражать численность трудящихся женщин-мигрантов в стране и, возможно, дополнительных данных (для представления данных по разделу С.2 выше);

d) систематический сбор данных в учреждениях, в которые приняты трудящиеся женщины-мигранты или в которые они имеют доступ во время их работы за границей, такие, как больницы и суды (для представления данных по разделу А выше).

### 3. Исследования в направляющих и принимающих странах

Исследования для включения аспектов, не охваченных регулярными и текущими процессами сбора данных.

#### Е. Прочие рекомендации

48. Группа экспертов рекомендовала соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций обратиться с просьбой к правительствам стран-членов провести сбор данных, касающихся перечисленных выше показателей, и/или содействовать этому.

49. Учитывая нынешний объем знаний о положении с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, Группа экспертов также рекомендовала соответствующим органам/подразделениям Организации Объединенных Наций провести в самое ближайшее время ряд исследований в отдельных направляющих и принимающих странах в целях сбора данных о:

- a) масштабах и характере насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов;
- b) воздействии насилия на трудящихся женщин-мигрантов, их семьи и их общины.

#### Ф. Меры, направленные на повышение эффективности усилий в области координации деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающихся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов 9/ 10/

50. Группа экспертов обсудила меры, направленные на повышение эффективности координации усилий, прилагаемых учреждениями Организации Объединенных Наций по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Эти меры должны приниматься правительствами, региональными межправительственными органами и Организацией Объединенных Наций.

#### 1. Меры, которые необходимо принять правительствам

51. Глобализация процесса миграции рабочей силы и проблемы, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, все больше становятся реальностью современной мировой экономики. Правительствам стран, которые отрицают наличие де-факто миграции или проводят двусмысленную политику в отношении нее, следует совместно с межправительственными организациями принять необходимые меры для полной защиты этих де-факто мигрантов, признать их подлинные права и обеспечить их соответствующими службами поддержки и пособиями по



социальному обеспечению. Правительствам в сотрудничестве с неправительственными организациями следует разрабатывать информационно-просветительские программы и обеспечивать трудящихся женщин-мигрантов жильем, а также оказывать им юридическую и социальную помощь и помощь в области образования.

52. Правительствам принимающих и направляющих стран совместно с неправительственными организациями следует предоставлять трудящимся мигрантам до их отъезда обширную информацию о законах, культуре и условиях труда и жизни принимающих стран. Такая информация должна включать сведения о механизмах деятельности служб поддержки, например получении жилья, посредничестве, неправительственных организациях и т.д. Аналогичная информация должна предоставляться общественности в странах, экспортирующих рабочую силу.

53. Одной из основных причин злоупотреблений и насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов является бездействие или безразличие правительств. Соответствующим государствам следует в соответствии с "принципом должной заботливости" отвечать за свое бездействие в вопросах, касающихся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов.

54. В отношении трудящихся женщин-мигрантов следует применять национальные нормы труда, которые должны быть пересмотрены и введены в соответствии с международными стандартами и рекомендациями Международной организации труда. Правительствам следует также поощрять организации трудящихся к включению в свою деятельность мер по защите трудящихся женщин-мигрантов.

55. В целях обеспечения защиты прав человека трудящихся, особенно трудящихся женщин-мигрантов, в принимающих странах следует предпринимать усилия по признанию их статуса в случае отсутствия у них документов или их особого положения, с учетом того, что многие из этих женщин оказались без документов в результате обмана или принуждения. Кроме того, в переходный период следует предоставлять услуги по их поддержке.

56. Отсутствие документов или особое положение создают такие условия для мигрантов, прежде всего трудящихся женщин-мигрантов, в результате которых они могут стать жертвами насилия. Направляющим и принимающим странам следует принимать активные меры по уменьшению числа незарегистрированных мигрантов.

57. Направляющим и принимающим странам следует принимать эффективные меры в целях применения санкций против посредников, которые умышленно поощряют тайное передвижение рабочих и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов. Правительства должны более эффективно регулировать деятельность частных агентств и агентов, занимающихся наймом рабочей силы, в целях сведения к минимуму числа незарегистрированных мигрантов.

58. В принимающих странах следует принять меры по всеобщему применению законов в целях защиты трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, в случае отсутствия законов, защищающих трудящихся женщин-мигрантов, необходимо ввести их.

59. Сотрудники правоохранительных органов, процедуры и практики поддержания правопорядка зачастую способствуют усилению насилия и злоупотреблений в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Правительствам следует вести подготовку сотрудников правоохранительных органов в целях оказания помощи тем трудящимся женщинам-мигрантам, которые стали жертвами насилия, и содействовать представлению отчетов о случаях проявления такого насилия и наказания преступников.

60. Правительствам следует выделять достаточные ресурсы и обеспечивать подготовку по гендерным вопросам сотрудников посольств и консульств, а также других соответствующих государственных чиновников, отвечающих за вопросы, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов, прежде всего тех из них, которые стали жертвами насилия и злоупотреблений.

61. Правительствам следует создавать соответствующие службы в интересах трудящихся женщин-мигрантов, которые стали жертвами насилия и возвращаются в свои страны, и/или поддерживать программы реинтеграции, проводимые неправительственными организациями.

62. Двусторонние соглашения или другие договоренности по вопросам обеспечения занятости мигрантов должны включать такие положения, как минимальные контрактные условия и меры/механизмы подачи жалоб трудящимися женщинами-мигрантами, чьи права были ущемлены. Налицо необходимость разработки общих процедур удовлетворения жалоб, совместных комиссий, комитетов по изучению положения и обмена данными.

63. Направляющим странам следует принимать совместные меры по уменьшению конкуренции среди них в целях предоставления трудящихся-мигрантов, если результаты такой конкуренции могут угрожать благосостоянию трудящихся женщин-мигрантов за границей.

64. Правительствам следует принимать широкомасштабные меры по искоренению торговли людьми в самом широком смысле этого слова (например, в целях проституции или других форм использования секса в коммерческих целях, принудительных браков и принудительного труда) и добиваться фактического их осуществления. Правительствам следует предпринимать усилия по ликвидации национальных, региональных и международных систем торговли людьми. Следует поощрять правительства к наказанию отдельных и организованных в группы торговцев людьми, действующих за пределами юрисдикции своего государства, даже в отсутствие жалобы или официального уведомления со стороны стран, из которых поступают люди.

65. Необходимо принять соответствующие уголовные, гражданские и финансовые санкции в целях наказания любого лица или организации, способствующей торговле людьми. Более того, следует оказывать помощь жертвам такой торговли и оказывающим поддержку организациям в возбуждении судебного иска против преступников. В этой связи участники Сопредседания Группы экспертов отметили, что жертвы торговли людьми не должны подвергаться наказанию за незаконное пребывание в стране, и им следует предоставлять безопасное жилье и поддержку (например, в сфере консультирования, профессиональной подготовки, юридической помощи и конфиденциальной медицинской помощи), включая защиту против репрессалий в странах происхождения, транзита и назначения.

## 2. Меры, которые необходимо принять региональным межправительственным органам

66. Межправительственным и региональным экономическим и политическим органам следует признать и ввести политику, основанную на учете глобализации рабочей силы в лице мигрантов, в качестве одного из важных и структурных компонентов глобализации экономики. Такая политика должна учитывать интересы трудящихся женщин-мигрантов.

67. Региональным комиссиям и/или механизмам по вопросам прав человека в тесном сотрудничестве с неправительственными организациями следует на регулярной основе изучать условия жизни трудящихся женщин-мигрантов и принимать меры в случае совершения против них насилия.

68. Реализуемые на региональном уровне многосторонние инициативы должны учитывать тяжелое положение трудящихся женщин-мигрантов, которые не зарегистрированы или обладают особым статусом.

69. Региональным комиссиям настоятельно рекомендуется провести заседания по вопросам миграции и развития с уделением особого внимания положению трудящихся женщин-мигрантов.

### 3. Меры, которые необходимо принять Организации Объединенных Наций

70. Административный комитет по координации (АКК) должен выполнять функции координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, ответственного за эффективную координацию инициатив, направленных против насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. В этом качестве АКК, его целевым группам и Межучрежденческому комитету по улучшению положения женщин следует проанализировать мандаты и политику учреждений и органов Организации Объединенных Наций в целях выявления тех направлений в их деятельности, эффективность которых может быть повышена в связи с борьбой против насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, АКК следует провести всеобъемлющий обзор эффективности нынешней политики в области миграции, женщин и насилия в отношении женщин в целях выявления областей, в которых вопросы, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, рассмотрены не в полной мере. Механизм АКК должен также координировать инициативы по оказанию содействия в практическом осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе.

71. Комиссии по положению женщин и/или одному из соответствующих органов Организации Объединенных Наций следует осуществлять контроль за текущим осуществлением рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе.

72. Исследовательским и статистическим подразделениям Организации Объединенных Наций следует осуществить программу разработки соответствующих показателей и научных исследований в целях анализа положения трудящихся женщин-мигрантов с учетом рекомендаций настоящего совещания.

73. На своей шестнадцатой сессии в январе 1997 года Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин может выразить пожелание рассмотреть, обсудить и принять решение по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в соответствии со своей общей рекомендацией № 19 о насилии в отношении женщин.

74. Органам и механизмам Организации Объединенных Наций, отвечающим за наблюдение за соблюдением прав человека, и Комитету экспертов по применению конвенций и рекомендаций МОТ следует регулярно запрашивать у государств-участников информацию о положении и условиях трудящихся женщин-мигрантов, и программах и службах, функционирующих в их интересах.

75. Секретариату Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций следует включить вопрос о насилии в отношении женщин, в том числе насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в свою программу деятельности.

76. Государствам - членам Организации Объединенных Наций настоятельно рекомендуется ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года и конвенции МОТ, посвященные обеспечению благосостояния и защите прав женщин-мигрантов.

77. Системе Организации Объединенных Наций следует вовлекать гражданское общество в процесс побуждения государств-членов к ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года и конвенций МОТ, посвященных обеспечению благосостояния трудящихся женщин-мигрантов.

#### Примечания

1/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

2/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II).

3/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи.

4/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

5/ Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи.

6/ Один из экспертов г-н Тэн Е Тун отметил, что название раздела В в главе III должно быть следующим: "Определение условий уязвимости". Он разъяснил причину, в силу которой Рабочая группа I решила включить этот раздел, а именно: обратить внимание правительств на тот факт, что наличие условий, перечисленных в разделе В, может привести к проявлению насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Более того, эти условия характеризуются качественными показателями и не поддаются количественному определению как другие показатели.

7/ Наблюдатель от правительства Сингапура сделала замечание в отношении раздела В главы III, которое участники Сопредседания согласились отразить в докладе. Она предложила следующее название раздела: "Показатели уязвимости" или "Определение условий уязвимости", и подчеркнула, что указанные показатели характеризуются общими проблемами с точки зрения субъективности и получения количественной информации. Например, выражение "не имеют адекватного источника" в разделе В.5(е) можно толковать по-разному. Слово "адекватный" в одном случае может иметь иное значение, чем в другом случае, в то время как показатели предполагают наличие норматива, в соответствии с которым можно было бы проводить сравнение. В отсутствие норматива этот показатель может толковаться по-разному, что в свою очередь может обусловить проблемы сопоставимости и получения количественных данных.

Хотя окончательный доклад будет принят экспертами в их индивидуальном и частном качестве, представитель Сингапура сослалась на пункт 8 резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи, в котором Группе экспертов было предложено разработать конкретные показатели в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов. Она предположила, что это означает наличие широкой совокупности показателей о положении трудящихся женщин-мигрантов в целом и предусматривает включение других показателей помимо тех, которые касаются насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Хотя никаких сомнений в отношении случаев виктимизации трудящихся женщин-мигрантов нет, для обеспечения более сбалансированного подхода и более точного определения положения трудящихся женщин-мигрантов в целом необходимо учитывать также и позитивные показатели, касающиеся таких вопросов, как продолжение или возобновление трудящимися женщинами-мигрантами своих трудовых контрактов;

заинтересованность в дальнейшем пребывании; прямые выгоды, получаемые трудящимися женщинами-мигрантами; и переводы денежных средств в направляющие страны.

Она рекомендовала создать рабочую группу открытого состава Генеральной Ассамблеи для дальнейшего изучения вопроса о показателях, предложенных на Совещании Группы экспертов. Поскольку при рассмотрении вопроса о показателях рабочая группа будет открыта для всех членов Генеральной Ассамблеи, это может позволить обеспечить большую приемлемость для всех государств-членов в целом.

8/ Human Development Report 1995 (New York, Oxford University Press, 1995), pp. 72-86.

9/ По просьбе наблюдателя от Сингапура Группа экспертов согласилась включить в свой доклад следующее замечание: "В пункте 8 постановляющей части резолюции 50/168 Генеральной Ассамблеи Совещанию Группы экспертов было поручено представить "рекомендации по улучшению координации различных мероприятий учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработать конкретные показатели в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов". Однако Совещание Группы экспертов вышло за пределы мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей, и выдвинуло рекомендации в отношении "мер, которые необходимо принять правительствам" и "мер, которые необходимо принять региональным межправительственным органам", которые не испрашивались Генеральной Ассамблеей".

10/ По просьбе одного из экспертов г-на Тэн Е Туна Совещание Группы экспертов согласилось отразить его замечания по ряду пунктов этой части доклада. Они касаются следующего:

#### Пункты 51, 55 и 56

В Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию упоминается вопрос о незарегистрированных трудящихся-мигрантах. Одним из основных факторов миграции трудящихся является стремление избежать нищеты и безработицы, характерных для их собственных стран. Признание правового статуса незарегистрированных трудящихся-мигрантов приведет к дальнейшему поощрению и расширению потока незарегистрированных трудящихся-мигрантов. Это может привести к серьезным экономическим и социальным последствиям для небольших открытых принимающих стран. Кроме того, это затруднит контроль за торговлей женщинами при таких обстоятельствах.

#### Пункт 52

Принимающие страны практически не располагают возможностями для предоставления обширной информации потенциальным трудящимся-мигрантам до их отъезда. Такую информацию должны предоставлять направляющие страны.

Пункт 53

Это будет трудно осуществить и обеспечить. Возникают вопросы практического характера, например: перед кем правительство несет ответственность? За что государство должно отвечать? Когда возникает ответственность государства?

Пункты 54, 65 и 66

Тексты этих пунктов подразумевают, что правительства должны принять законы в соответствии с нормами МОТ, хотя эти правительства могут и не ратифицировать соответствующие документы МОТ. Это создаст новые возможности для некоторых стран, представленных в органах, добиваться введения санкций, прежде всего торговых, в отношении тех стран, которые не внесли изменения в свои законы в соответствии с документами МОТ. Это было бы равнозначно повторному представлению или обсуждению вновь вопроса о "социальной клаузуле" - т.е. об определении некоторой единой основы социальной защиты в качестве одного из условий участия в многосторонней торговой системе - и это было бы опасно. (Cf. International Labour Office Governing Body, Working Party on the Social Dimensions of International Trade, "Social dimensions of the liberalization of world trade" (GB.261/WP/SLD/1) (Geneva, November 1994).

Пункт 58

1. Законодательство применимо в равной мере к гражданам страны и иностранцам, признанным виновными в совершении жестоких актов или насилия во всех принимающих странах.

2. Страны, как правило, вполне обоснованно изымают некоторые категории трудящихся из сферы действия своих трудовых кодексов. Например, в Сингапуре Закон о занятости не распространяется на специалистов, руководителей и администраторов, а также домашнюю прислугу вне зависимости от того, являются ли они гражданами страны или иностранцами. Расширение сферы действия законодательства на домашнюю прислугу из числа иностранцев будет рассматриваться как предоставление трудящимся-мигрантам дополнительной защиты по сравнению с местными трудящимися.

3. Принимающим странам необходимо предоставить гибкость в решении вопроса о наилучшей защите трудящихся женщин-мигрантов. Во многих случаях более эффективными могут оказаться административные, а не юридические меры.

Пункты 62 и 63

Эксперт отметил, что двусторонние договоренности являются прерогативой двух заинтересованных государств. Сопределение Группы экспертов не может предоставлять инструкции правительствам. Он также хотел бы получить разъяснение в отношении целей пункта 62.

Пункт 64

Эксперт сослался на доклад Генерального секретаря о насилии в отношении женщин (A/50/378), в котором говорится, что вопрос о торговле людьми будет рассмотрен в отдельном докладе.

Пункты 76 и 77

Учитывая, что лишь незначительное число государств ратифицировало Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединилось к ней, и тот факт, что Конвенция пока не вступила в силу, с практической точки зрения в вопросе защиты трудящихся женщин-мигрантов следует главным образом руководствоваться внутренним законодательством принимающих стран. Кроме того, учитывая разнообразие внутреннего положения в различных принимающих странах, международные режимы могут лишь в лучшем случае дополнять внутреннее законодательство принимающей страны.

-----